

Ex/CBCS/UG/GE/4.5/2019

BACHELOR OF ARTS EXAMINATION, 2019

(2nd Year, 4th Semester)

COMPARATIVE LITERATURE

Course - CL/GE/4.5

(Translation Studies)

Full Marks : 30

Time : Two Hours

All questions carry equal marks.

Answer *all* questions *either* in English *or* in Bangla,
but all *three* in the same language.

1. (a) Critically discuss the transition of Western Translation Studies from the 'equivalence oriented approach' to the 'functionalist model'.

Or;

- (b) Do you think that the perennial debate between 'free' translation and 'literal' translation has ever stopped? Discuss with reference to the translation theories of Dryden and Schleiermacher.

[*Turn over*]

[2]

2. (a) Do you think that postcolonial contexts necessitated changes in translation trends in India? Substantiate your view with examples.

Or;

- (b) 'Translation in India has always been about re-writing or re-creating'. Do you agree with this statement? Give reasons to substantiate your answer.

3. (a) Do you agree that most of the translation activity in India is from Indian languages into English? Give suitable reasons to support your answer.

Or;

- (b) Discuss various methods adopted by translators to address problems pertaining to transference of translated texts across cultures.
-